

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



Il sottoscritto Simone Sibilio ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome
Nome

Sibilio
Simone

ESPERIENZA LAVORATIVA

POSIZIONE ATTUALE

- **Professore associato presso l'Università Ca' Foscari di Venezia** con passaggio avvenuto in data 19.12.2021, in seguito a conseguimento dell'abilitazione in data 22.11.2017, domanda n.58476, sc. 10/N1, Fascia: 2, III quadrimestre.

Anno accademico corrente 2024-2025

- Docente dei corsi di Lingua araba 1 Mod. 2 (laurea magistrale, 30 ore), Letteratura araba 1 (triennale, 30 ore) e Letteratura araba 2 (triennale, 30 ore) e Traduzione letteraria dall'arabo (magistrale, 30 ore)
- MEMBRO DEL BOARD SCIENTIFICO DELL'EURAMAL (EUROPEAN ASSOCIATION FOR MODERN ARABIC LITERATURE)
- Altri incarichi: Coordinatore del Collegio didattico LICSAAM e del COLLEGIO AQ (dal 2023 in corso); Membro "Commissione Erasmus"; Coordinatore della didattica dei CEL;
- Docente del corso "Lingua e traduzione araba" (24 ore) al Master di I livello di Lingue e Culture Orientali (MiLCO) – Università Iulm (Milano- Roma)

Anno accademico 2023-2024

- Docente dei corsi di Lingua araba 1 Mod. 2 (laurea magistrale, 30 ore), Letteratura araba 1 (triennale, 30 ore) e Letteratura araba 2 (triennale, 30 ore) e Traduzione letteraria dall'arabo (magistrale, 30 ore)
- MEMBRO DEL BOARD SCIENTIFICO DELL'EURAMAL (EUROPEAN ASSOCIATION FOR MODERN ARABIC LITERATURE)
- Altri incarichi: Coordinatore del Collegio didattico LICSAAM e del COLLEGIO AQ (dal 2023 in corso)
- Membro "Commissione Erasmus"; Coordinatore della didattica dei CEL, Membro del CEM (CENTRO DI STUDI SUL MEDIO ORIENTE CONTEMPORANEO), per il Dipartimento di Studi su Asia e Africa Mediterranea (DSAAM) di Ca' Foscari;
- Docente del corso "Lingua e traduzione araba" (28 ore) al Master di I livello di Lingue e Culture Orientali (MiLCO) – Università Iulm (Milano- Roma)

Anno accademico (2022-2023)

- Docente dei corsi di Lingua araba 1 Mod. 2 (laurea magistrale, 30 ore), Letteratura araba 1 (triennale, 30 ore) e Letteratura araba 2 (triennale, 30 ore) e Traduzione letteraria dall'arabo (magistrale, 30 ore)
- Altri incarichi: Membro "Commissione Erasmus"; Coordinatore della didattica dei CEL, Membro del CEM (CENTRO DI STUDI SUL MEDIO ORIENTE CONTEMPORANEO), per il Dipartimento di Studi su Asia e Africa Mediterranea (DSAAM) di Ca' Foscari;

- Docente del corso “Lingua e traduzione araba” (32 ore) al Master di I livello di Lingue e Culture Orientali (MiLCO) – Università Iulm (Milano- Roma)

Anni accademici 2021-2022 e 2020-2021

- docente dei corsi di Lingua araba 1 Mod. 2 (laurea specialistica, 30 ore), Letteratura araba 1 (triennale 30 ore) e Letteratura araba 2 (triennale, 30 ore) presso l'Università **Ca' Foscari di Venezia**
- Altri incarichi: Membro “Commissione Erasmus”; Membro “Commissione Risorse digitali”; Coordinatore della didattica dei CEL, Coordinatore del CEM (CENTRO DI STUDI SUL MEDIO ORIENTE CONTEMPORANEO), per il Dipartimento di Studi su Asia e Africa Mediterranea (DSAAM) di Ca' Foscari;
- Docente del corso “Lingua e traduzione araba” (32 ore) al Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)** – Università Iulm (Milano- Roma)

Anno accademico 2019-2020

- docente dei corsi di Lingua araba 1 Mod. 1 (laurea specialistica, 30 ore), Letteratura araba 1 (30 ore) e Letteratura araba 2 (30 ore) presso l'Università **Ca' Foscari di Venezia**
- Docente del corso “Lingua e traduzione araba” (32 ore) al Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)**– Università Iulm (Milano- Roma)

Anno accademico 2018-2019

- **Ricercatore RDT – B** di lingua e letteratura araba presso l'Università **Ca' Foscari di Venezia**. Con concorso vinto il 30.09.2018.
- docente dei corsi di Letteratura araba 1 (triennale, 30 ore) e Letteratura araba 2 (triennale, 30 ore)
- Docente del corso “Lingua e traduzione araba” (32 ore) al Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)**– Università Iulm (Milano- Roma)

Anno accademico 2017-2018

Ricercatore RDT - A di lingua e letteratura araba presso l'Università **IULM di Milano**, concorso vinto il 06.09.2017

- Direttore Scientifico del Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)** promosso dalla Fondazione Terzo Pilastro- Italia e Mediterraneo e dalla IULM dall'anno 2015-2016 all'anno 2017-2018 e docenza al laboratorio di arabo *advanced* (32 ore)
- Incarico di docenza dei corsi di “mediazione araba orale” 1° Anno (50 ore) e del modulo di “Letteratura araba” (48 ore) presso la Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi linguistici e culturali dell'Università **IULM / SSML Carlo Bo, Milano**.
- Membro commissione paritetica docenti-studenti della Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi linguistici e culturali dell'Università **IULM**.

Anno accademico 2016-2017

- Incarico di docenza dei corsi di “Letteratura araba II” (30 ore) e Lingua araba I mod. 2 (30 ore) presso il corso di laurea in Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea dell'Università **Ca' Foscari di Venezia**.
- Direttore Scientifico del Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)** promosso dalla Fondazione Terzo Pilastro- Italia e Mediterraneo e dalla IULM per l'anno 2016-2017 e docenza al laboratorio di arabo *advanced* (32 ore)
- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba – II magistrale” (84 ore) e del modulo di “Letteratura araba” (48 ore) presso la Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi linguistici e culturali dell'Università **IULM / SSML Carlo Bo, Milano**.
- Incarico di docenza al corso di “Mass-media e comunicazione nel mondo arabo” (10 ore) al Master MISLAM III (Economia e Istituzioni nei Paesi Islamici) dell'Università **LUISS Guido Carli di Roma**.

Anno accademico 2015-2016

- Assegnista di ricerca su bando pubblico presso Università **Ca' Foscari di Venezia**, con oggetto di

ricerca: *La geopoetica araba. Spazi saturi, territori instabili nella poesia araba contemporanea.*

- Incarico di docenza dei corsi di “Letteratura araba III” (30 ore) presso il corso di laurea in Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea dell'Università **Ca' Foscari** di Venezia.
- Direttore Scientifico del Master di I livello di **Lingue e Culture Orientali (MiLCO)** promosso dalla Fondazione Roma e dalla IULM per l'anno 2015/2016 e docenza al laboratorio di arabo *advanced* (25 ore)
- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba – I e II magistrale” (84 ore x 2) presso la Facoltà di interpretariato, traduzione e studi linguistici e culturali e di “Laboratorio di lingua araba – mediazione orale” (30 ore) all'Università **IULM** / SSML Carlo Bo, Milano.
- Incarico di docenza al corso di “Mass-media e comunicazione nel mondo arabo” (10 ore) al Master MISLAM III (Economia e Istituzioni nei Paesi Islamici) **dell'Università LUISS** Guido Carli di Roma.

Anno accademico 2014-2015

- Incarico di docenza dei corsi di “Letteratura araba III” (30 ore) presso il corso di laurea in Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea e “Lingua araba I mod 2” (30 ore) presso il corso di laurea in Lingue e istituzioni economiche e giuridiche dell'Asia e dell'Africa Mediterranea dell'Università **Ca' Foscari** di Venezia.
- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba – I e II magistrale” (84 + 84 ore) presso la Facoltà di interpretariato, traduzione e studi linguistici e culturali dell'Università **IULM** di Milano.
- Incarico di docenza al corso di “Mass-media e comunicazione nel mondo arabo” (10 ore) al Master MISLAM III (Economia e Istituzioni nei Paesi Islamici) **dell'Università LUISS** Guido Carli di Roma.

Anno accademico 2013-2014

- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba – I magistrale” (84 ore) presso la Facoltà di interpretariato, traduzione e studi linguistici e culturali dell'Università **IULM** di Milano.
- Incarico di docenza dei corsi di “Letteratura araba III” (30 ore) presso il corso di laurea in Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea e “Lingua araba I mod 2” (30 ore) presso il corso di laurea Lingue e istituzioni economiche e giuridiche dell'Asia e dell'Africa Mediterranea della **Ca' Foscari** di Venezia.
- Incarico di docenza al corso di “Mass-media e comunicazione nel mondo arabo” (10 ore) e “Lingua araba - advanced” al master MISLAM (Economia e Istituzioni nei Paesi Islamici) **dell'Università LUISS** di Roma;

Anno accademico 2012-2013

- Incarico di docenza in “lingua araba – basic”, al master MISLAM (Economia e Istituzioni nei Paesi Islamici) **dell'Università LUISS** di Roma, 2012-2013;
- Docente ai corsi di “Lingua e cultura araba II e III” (36 ore x 2) presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università **LUISS** Guido Carli di Roma con stipula di contratto attraverso convenzione con l'IPOCAN.
- Incarico di docenza al corso di “Lingua araba III” presso l'Università **Ca' Foscari** di Venezia, al corso di laurea in Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea (30 ore)
- Incarico di docenza dei corsi di “Letteratura e cultura araba I” e “Letteratura e cultura araba II”, (45 ore x 2) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università **degli Studi di Macerata**
- Incarico di docenza del corso “Lingua araba” presso l'IPOCAN (Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino) di Roma (corso annuale)
- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba I, II, I magistrale” (36 ore x 3) per il secondo semestre presso la Facoltà di Scienze Politiche **dell'Università LUISS** Guido Carli di Roma

Anno accademico 2011-2012

- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba I, II, III” (36 ore x 3) per il primo semestre e “Lingua e cultura araba I, II e I magistrale” (36 ore x 3) per il secondo semestre presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università **LUISS** Guido Carli di Roma

Anno accademico 2010-2011

- Incarico di docenza dei corsi di “Lingua e cultura araba I, II” (36 ore x 2) per il secondo semestre presso la Facoltà di Scienze Politiche dell’Università LUISS Guido Carli di Roma

Anno accademico 2006-2007

- Incarico di docenza del corso “Traduzione Arabo-Italiano (II anno)” presso il Corso di Laurea STML (Corso di Laurea in Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica), per l’Anno Accademico 2006/2007 presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università del Salento (Lecce) (50 ore)
- Incarico di docenza “Laboratorio di Traduzione Testi – Lingua Araba” presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (50 ore)

Anno accademico 2005-2006

- Incarico di docenza “Laboratorio di Traduzione Testi – Lingua Araba” presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” in base a selezione pubblica (50 ore)

PUBBLICAZIONI

In preparazione o corso di pubblicazione

- *Arab Geopoetry. Of places, spaces, maps and borders in Contemporary Arab Poetry*, forthcoming. (monografia)
- *Modernity Studies and Syncretism. The (Genetic-)Structuralism Approach and Beyond in Muḥammad Bannīs’ Literary Studies* in “Journal of Arabic Literature” (Forthcoming)
- *Contemporary Arabic Literature and Migrations. New Poetics and Perspectives*, co-edited with A. Bianco, B. Rayhanova, Tauris, London (planned 2025)
- *Reframing the Debate on ‘Arab Refugee Literature.’ The Syrian Response to Labelling and Neo-Orientalist Discourse* in A. Bianco, B. Rayhanova, S. Sibilio (eds.), *Contemporary Arabic Literature and Migrations. New Poetics and Perspectives*, Tauris, London (planned 2025)
- *Al-shi’r al- ‘arabī al-mutarḡam ilā al-lughā al-iṭāliyya al-yawm. Ta’ammulāt ḥawla taṭawwur ḥarakat al-tarḡama* (La poesia araba tradotta in italiano oggi. Considerazioni sullo sviluppo del movimento di traduzione), in W. Farouq (a cura di), *Mille anni di lingua araba in Italia*, Arabic Cultural Institute / King Salman Global Academy for Arabic Language, in corso di pubblicazione
- Mahmud Darwish, *Effetto Farfalla*, trad. a cura di S. Darghmouni e S. Sibilio, prefazione di S. Sibilio, Emuse, Milano (previsto 2025)

2025

1. Nabi Widad, *Un continente chiamato corpo e altre poesie*, a cura di Simone Sibilio, postfazione di Ilaria Giovinazzo, Di Felice Edizioni, Martinsicuro (curatela e traduzione)
2. *Le cicatrici della poesia sul continente-corpo di Widad Nabi*, in Nabi Widad, *Un continente chiamato corpo e altre poesie*, a cura di Simone Sibilio, postfazione di Ilaria Giovinazzo, Di Felice Edizioni, Martinsicuro, in stampa, pp. 5-24 (introduzione critica)
3. *Prefazione*, in Ashur Etwebi, *Straniero tra fiori di carrubo appena sbocciati*, trad. di S. Darghmouni, prefazione di S. Sibilio, Emuse, Milano, pp. 9-17.
4. *Ho ancora le mani per scrivere. Testimonianze dal genocidio a Gaza*, a cura di A. Nicosia, Edizioni Q, Roma, traduzione collettiva, a mia firma alle pagine 91-97 e 101.

2024

5. *A mia madre, il più intenso canto arabo d’amore di un figlio* in Darwish Mahmud, *Il pane di mia madre*, illustrazioni di S. Abdallah, con testi di Liana Badr e Simone Sibilio, traduzione di A. Amorello, Lorusso Editore, Roma 2024, pp. 32-35 (postfazione)
6. *Fare poesia al tempo del genocidio. Dunyā al-Amal Ismā’īl, Ni’ma Ḥasan e Khālīd Jum’a - tre voci da Gaza*, in *FES* (From the European South) 15, 2024 (1), pp. 103-111.

7. *Hassan Najmī yuhàwir gārī al-ma'ī fī "Fikrat al-nahr"* (Hassan Najmi dialoga con il suo vicino 'liquido' in "L'idea del Fiume") in "al-Nāšir al-usbū'ī", 63, January 2024, pp. 66-69. (articolo su rivista araba)
8. *La storia palestinese nella voce dei poeti*, in *Gli Asini*, gennaio/febbraio 112, 2024, pp. 63-67. (articolo su rivista) ISSN 2038-3924
9. *Le perenni onde terrestri dell'esistenza palestinese. Postfazione di Simone Sibilio*, in Nasrallah, Ibrahim, *Onde di terra*, trad. e introduz. di C. Podio, Edizioni Q, Roma, pp. 129-137. (postfazione a libro)
10. *La poetica dei morti in Ghassan Zaqtan*, in "Avamposto. Rivista di poesia", I, 4, 2024, pp. 73-91, (articolo su rivista con traduzioni)
11. *Mohammed Bennis's Thought and Poetics: On Modernity, Writing, and Space*, in Hashas M. (ed.), *Contemporary Moroccan Thought. On Philosophy, Theology, Society, and Culture*, Brill, Leiden, 2024, pp. 627-657.
12. Traduzione dall'arabo dei testi dei poeti: Moncef Ouhaibi, Muhammed Bennis, Mais Karim Karfoul, Najwan Darwish, in Monica Buffagni (a cura di), *Il canto del Mediterraneo – Poetry without borders: a trilingual anthology on migration*, Santelli Editore, Milano, 2024.

2023

13. *Mahmoud Darwish, gli altri e noi*, in Darwish M., *Pensa agli altri*, illustrazioni di S. Abdallah, introduzione di S. Sibilio, traduzione di A. Amorello, Lorusso Editore, Roma 2023, pp. 7-11. (prefazione)
14. *La poesia araba contemporanea (1948-1991)*, in Corrao F. M. – Ruocco M. (eds.), *Letteratura araba. Dalla Nahḍa alle rivoluzioni e oltre*, Il vol., Le Monnier-Mondadori, Milano, pp. 241-273. (capitolo su libro)

2022

15. Spinelli A- . Rossi E., *Il Manifesto di Ventotene. Ediz. Italiana e araba*, a cura di A. Santilli – S. Sibilio, presentaz. di E. Bonino, trad. di M. Hashas, Ultima Spiaggia, Ventotene (curatela). ISBN:9788898607426
16. *Poesia araba moderna e contemporanea*, Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Roma. (monografia), pp. 325 ISBN 978-88-97622-84-0; ISSN 2282-815X
17. *Il nodo irrisolto della 'questione delle questioni' nel pensiero politico palestinese* in Charif, Maher, *I nodi irrisolti del pensiero arabo. Palestina, Riformismo, Jihad*, a cura di Ignazio De Francesco, Edizioni Punto Rosso, Milano, pp.109-120 (saggio) ISBN:9788883512810.

2021

18. *Prefazione* in al-Madhoun Raba'ī, *La Signora di Tel Aviv*, trad. di A. d'Esposito, MREditori, Caserta, 2021, pp. 5-9. (Prefazione ad un romanzo)
19. Darwish Najwan, *Più nulla da perdere*, a cura di e trad. di S. Sibilio, prefaz. di F. Mancinelli, Il Ponte del Sale, Rovigo, 2021 (traduzione dall'arabo con introduzione critica). 144pp.
20. *La poesia di Najwan Darwish, un antidoto alla disillusione del reale*, in Darwish, Najwan, *Più nulla da perdere*, a cura di e trad. di S. Sibilio, prefaz. di F. Mancinelli, Il Ponte del Sale, Rovigo, 2021, pp. 127-139. (saggio critico)
21. Monaco A., *Surrealismi arabi (1938-1970). Il surrealismo e la letteratura araba in Egitto, Siria e Libano* in "Oriente Moderno" 101, (2021), pp. 482-485. (recensione)

2020

22. *Sorvegliare, reprimere, punire nella Siria degli Asad. Traiettorie del dibattito intellettuale sul carcere in seguito agli eventi del 2011*, in Santilli A., Serventi Longhi (eds.), *Stampa Coatta. Giornalismo e pratiche di scrittura in regime di detenzione, confino e internamento*, All Around, Roma, pp. 366-390. ISBN-10: 8899332444; ISBN-13: 978-8899332440 (capitolo su volume collettaneo)
23. *Il romanzo palestinese del nuovo millennio* in Di Giacomo G – Rubeo U. (a cura di), *Il romanzo del nuovo millennio*, introd. di G. Di Giacomo e U. Rubeo, introduzione di G. Di Giacomo e G. Patrizi, Mimesis, Milano,

2019

24. *Mediterranean Poetic Geographies. Cross-cultural Patterns and Paths in Muṣṣif al-Wahāybi's City Poetry*, in A. Pellitteri, N. Elsakaan, M.G. Sciortino & D. Sicari (eds), *Re-defining a Space of Encounter. Islam and Mediterranean: Identity, Alterity and Interactions. Proceedings of the 28th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, Palermo 2016, Peeters, Leuven, Paris, Bristol, Ct, pp. 177-188; ISBN 978-90-429-3640-9. (articolo su volume collettaneo internazionale)
25. *Sulla vetta del Kilimangiaro con Ibrāhīm Naṣrallāh. Dovere di testimonianza e intertestualità in un nuovo "atto" della al-Malhāt al-filasṭīniyyah*, in Avino M., Barbaro A., Ruocco M. (a cura di), *Qamariyyāt: oltre ogni frontiera tra letteratura e traduzione. Studi in onore di Isabella Camera D'Afflitto*, Ipocan, Roma, 2019-2020, pp.463-488. ISBN 978-88-97622-291 (capitolo su volume collettaneo internazionale)
26. Raffaelli W., (a cura di), "Najwan Darwish", trad. di W. Dahmash e S. Sibilio, in "Almanacco dei poeti e della poesia contemporanea", 6, 2018, pp. 131-145 (mie traduzioni, pp. 140-145).
27. *La rappresentazione dei lupi in recenti opere di poeti palestinesi tra intertestualità e innovazione*, "Quaderni di Studi Arabi" (QSA), 14, (2019), pp. 333-355, ISSN 1121-2306 (Articolo su rivista)
28. Zaqtan, Ghassan, *In cammino invocano i fratelli. Versi scelti*, trad. e cura di S Sibilio, Edizioni Q, Roma, 2019, ISBN: 9788897831402 (curatela e traduzione dall'arabo)
29. Sibilio S., *Gassān Zaqṭān, la voce degli assenti*, in Zaqtan, Ghassan, *In cammino invocano i fratelli. Versi scelti*, trad. e cura di S Sibilio, Edizioni Q, Roma, 2019, pp. 9-29. (introduzione critica)

2018

30. *Adab arabī jadīd fī-l Mahjar al-Īṭālī* (La nuova letteratura araba nella diaspora italiana), in "al-Nāṣir al-usbū'ī", 2, 2018, pp. 80-85. (articolo su rivista araba)
31. *Traces of Postmemory in Salmān Nāṭūr's Dhākira*, in Roger Allen, Gonzalo Fernández Parrilla, Francisco M. Rodríguez Sierra and Tetz Rooke (eds.), *New Geographies: Texts and Contexts in Modern Arabic Literature*, Universidad Autonoma de Madrid, Madrid, 2018, pp. 251-269, ISBN 978-84-8344-620-1 (articolo su volume collettaneo internazionale)
32. *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, a cura di Corrao F.M., Capezio O., Chiti E., Sibilio S., Mondadori – Le Monnier, Milano 2018; (Curatela di un'antologia poetica con traduzioni dall'arabo), ISBN 978-88-00-74921-3
33. Sibilio S., *Spazi e luoghi nel nuovo immaginario poetico arabo*, in Capezio O., Chiti E., di Corrao F.M., Sibilio S. (a cura di), *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, Mondadori - Le Monnier, Milano, 2018 pp. 33-43. ISBN 978-88-00-74921-3 (capitolo in libro co-curato)
34. Moksidi, Mohamed, *Il guardiano del nulla e altre poesie*, trad. a cura di S. Sibilio, con una nota di C. M. Cederna, Cafoscarina, Venezia 2018; ISBN 978-88-7543-447-2 (curatela e traduzione dall'arabo)
35. Sibilio S., *Sull'onda di una nuova energia poetica. La maledizione della scrittura in Mohamed Moksidi* in Mohamed Moksidi, *Il guardiano del nulla e altre poesie*, trad. a cura di S. Sibilio, con una nota di C. M. Cederna, Cafoscarina, Venezia 2018, pp. 7-18. ISBN 978-88-7543-447-2 (introduzione critica)

2017

36. L. Denooz – X. Luffin, *Aux marges de la littérature arabe contemporaine*, in "QSA", n° 12, 2017, (Recensione)
37. Atef Abu Seyf, *Una vita sospesa*, in "Internazionale", 1237, 25, 29/12/2017, pp. 34-38 (traduzione dall'arabo)
38. *Taṣā'ud ḥarakat tarğamat al-adab al-'arabī al-ḥadīṭ fī Īṭaliyā* (La crescita del movimento di traduzione di letteratura araba moderna in Italia), in "al-Nāṣir al-usbū'ī", v.1, n.1, 2017, pp. 86-89.
39. Moncef Ouhaibi, *Esercizi di scrittura sul venerdì 14 gennaio 2011* in "Poeti e Poesia", rivista internazionale diretta da E. Pecora, 39, 2016, pp. 90-93, ISSN 20359535 (traduzione dall'arabo)

2016

40. *Nakba Remembered. The Topographical Challenge of Mahmūd Darwīsh's Why Did You Leave the Horse Alone*, in Reinkowski M., Winet M., Yasargil S., *Arabic and Islamic Studies in Europe and Beyond. Études arabes et islamiques en Europe et au-delà*, Peeters Leuven – Paris – Bristol, Ct, 2016, pp. 177-187. ISBN978-90-429-3288-3, (articolo)
41. *Resistance and Trauma in Contemporary Libyan poetry: 42 years of Oppression in the Verses of 'Āshūr al-Tuwaybī and Khālīd Maṭṭawa'* in S. Boustani – R. El-Enany R., W. Hamarneh (éd.), in *La littérature à l'heure du printemps arabe*, Karthala, Paris, 2016, pp. 257-275. ISBN: 978-2-8111-1649-1, (articolo)

2015

42. *Nakba. La memoria letteraria della catastrofe palestinese*, Edizioni Q, Roma, 2015, II edizione, pp. 284. ISBN 978-88-97831-19-8 (I ed. 2013). (monografia)
43. *Tra gli echi del passato. Lo spazio aperto del testo di Muṣṣif al-Wahāybī* in “Quaderni di Studi Arabi” (QSA) n.s. 10 (2015), pp. 237-256. ISSN: 1121-2306 (articolo)
44. *The Aroma of the Land. Mahmūd Darwīsh's Geopoetics of Coffee*, in “QSA” n.s. 10, Supplemento Poesia “La poesia araba. Studi e prospettive di ricerca” (2015), pp. 103-124, ISSN: 1121-2306 (articolo)
45. Moncef Ouhaibi, *Ippo Accra (Bizerta) e Hadrumete (Sousse)* in *Prix Italia 2015. Sei poeti e il mito del Mediterraneo*, in “Testo a Fronte”, diretta da F. Buffoni, P. Proietti, G. Puglisi, 53, II semestre, 2015, pp. 23-43. ISSN: 1128-238X. (traduzione)
46. Etwebi Ashur, *Testimonianza dalla Libia. Non restare sulla porta con il vento alle spalle*, in “Poesia e conoscenza. Rivista di testimonianza e di ricerca”, a cura di D. Bisutti, 1 / 1, 2015, pp. 44-48. ISSN 2499-0485. (traduzione)
47. Kila Salama, *La sinistra e la rivoluzione siriana*, in “Critica marxista”, 2-3, 2015, pp. 73-81. ISSN 0011-152X (traduzione)
48. Darwish Mahmud, *Il poema della terra*, in Crocetti Nicola (a cura di), *Le opere dell'uomo. I frutti della terra*, Crocetti Editore, Milano, 2015, pp. 219-221. (traduzione)
49. Assadi, Jamal (ed. and transl.), *The Story of a People: An Anthology of Palestinian Poets within the Green-Lines*, with assistance from Simon Jakob, in “Middle Eastern Literatures”, 18/2, 2015, Book reviews, pp. 214-218. ISBN 978-1-433-11603-2. (recensione)

2014

50. Talal Haidar, *Il venditore del tempo*, a cura di Simone Sibilio, trad. di S. Sibilio e R. Haidar, Edizioni Q, Roma, 2014, pp. 120. ISBN 978-88-97831-14-3 (traduzione e curatela)
51. *Tempi e silenzi di Talal Haidar, il poeta della 'lingua parlata'* in Talal Haidar, *Il venditore del tempo*, a cura di Simone Sibilio, trad. di Simone Sibilio e Rami Haidar, Edizioni Q, Roma, 2014, pp. 5-26, ISBN 978-88-97831-14-3. (introduzione critica)
52. *Voci dal mondo arabo. Cronache e testimonianze delle transizioni in Egitto, Siria, Tunisia e Yemen*, a cura di Domenico Melidoro, Simone Sibilio, Editrice Apes, Roma, 2014, pp. 236. ISBN 978-88-7233-112-5 (curatela)
53. *Monitorare il cambiamento. Il valore della testimonianza e la battaglia dell'informazione in Tunisia, Egitto, Siria e Yemen*, in D. Melidoro, S. Sibilio (a cura di), *Monitorando il mondo arabo. Cronache e testimonianze delle transizioni in Egitto, Siria, Tunisia e Yemen*, Editrice Apes, Roma, 2014, pp. 19-49. (articolo)

2013

54. *Nakba. La memoria letteraria della catastrofe palestinese*, Edizioni Q, Roma, 2013, (II ed. 2015), pp. 264. ISBN 978-88-97831-19-8. (monografia)
55. *Mahmūd Darwīsh, Mappe di una memoria obliterata*, pp. 195-200 in Camilla Miglio, Laura Canali (a cura di), *Dossier Geopoetica. Mappe di un'assenza /1*, in “Limes. Rivista italiana di geopolitica. L'Egitto e i suoi Fratelli”, Febbraio, 2013, pp. 177-204, ISSN 1124-9048. (traduzione)
56. Al-Dessuqi 'Assem, *Il 25 gennaio in Egitto: rivoluzione o movimento di riforma?*, in Campanini M., (a cura di) *Le rivolte arabe e l'Islam. La transizione incompiuta*, il Mulino, Bologna 2013, pp. 129-146; ISBN 8815246630. (traduzione)

2012

57. *Scrivere nella Libia del dopo-Gheddafi. 'Āshūr al-Tuwaybī tra impegno intellettuale e modernismo poetico*, in Falivene E., Obad S., Saggiomo C., Viviani P. (a cura di), *Itinerari di culture*, 2, Loffredo, Napoli 2012, pp. 269-286. ISBN 978-88-7564-579-3. (articolo)
58. *Sulla traduzione 'culturale' della poesia araba. Alcune considerazioni*, in Diana C. (a cura di), *La scuola di traduzione di Palermo. La traduzione come strumento di dialogo interculturale*, Palermo, 2012, pp. 72-81, (e cura del II capitolo *Le traduzioni medioevali: l'esempio di Toledo e Palermo*, in Id., pp. 23-52);

(Articolo atti di convegno)

59. Šarīf al-Šaḥīr, *Ġāzāt dāhikah. al-A'māl al-kāmilah li-insān ālī 2* (Gas esilaranti. L'opera completa di un robot, 2) in "La Rivista di Arablit", II, 3, 2012, pp. 124-128. ISSN: 2239-4168. (RECENSIONE)
60. Ibrāhīm Ṭaha (a cura di), *Tilka ġumġumat al-Šanfarā. Qīmat al-ġamāl wa ġamāl al-qīmah fī šī'r Samīh al-Qāsim* (Ecco il teschio di al-Šanfarā. Il valore della bellezza e la bellezza del valore nella poesia di Samīh al-Qāsim), "La Rivista di Arablit", II, 4, 2012, pp. 112-116. ISSN: 2239-4168. (RECENSIONE)

2011

61. Darwish Mahmud, *Vedo la mia ombra venire da lontano*, in "Tradurre (in) Europa", in "Semicerchio", XLV, 2011/2, Pacini Editore, Firenze 2012, pp. 27-8; ISBN 978-88-6315-387-3. (traduzione)
62. Fatena Al-Ghurra, *Tradire il Signore*, a cura e trad. di Simone Sibilio, Cascio Editore, Lugano, 2011, pp. 64. ISBN 978-88-96965-07-8 (vincitore del Premio Traduzione al "Premio Poesia Città di Fiumicino" 2016). (Traduzione con presentazione)
63. *La rivoluzione dei (nuovi) media arabi* in Corrao F.M. (a cura di), *Le rivoluzioni arabe. La transizione mediterranea*, Mondadori Università, Milano 2011, pp. 81-109; ISBN 978-88-6184-185-7. (capitolo libro)

2010

64. Simone Sibilio, *Ricordare la Nakba: Le trame della memoria nella letteratura e nel cinema documentario palestinese contemporaneo* - dottorato in: LETTERATURE COMPARATE (VII Ciclo XXII Serie) presso l'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 2011. (tesi dottorato)
65. *Gli sviluppi della poesia contemporanea in Yemen. Dagli anni '40 ai giorni nostri*, in Camera d'Afflitto Isabella (a cura di), *Lo Yemen raccontato dalle scrittrici e dagli scrittori*, Libreria Editrice Orientalia, Roma 2010, pp. 135-157; ISBN 978-88-96851-00-5 (capitolo libro)
66. *Memory and Identity in Mediterranean Documentary Films* in AA.VV., *Telling and Broadcasting Mediterranean Stories. A Study on Documentary Film*, Paolo Morawski (edited by), Rai Zone, Rome 2010, pp. 32-85; (articolo)
67. *Luoghi di visione poetica. La Sana'a di 'Abd al-'Azīz al-Maqālīh tra mito e realtà*, in Capezio Oriana (a cura di), *Percorsi d'idee nel Mediterraneo. Parcours d'idées dans la Méditerranée*, L'Harmattan Italia, Torino 2010, pp. 154-161; ISBN 978-88-7892-164-1 (It); ISBN 978-2-296-12222-2 (fr); (articolo)
68. Taggi Paolo, *Sunduq al-asnaf al-baramġiyya* (La scatola dei format), trad. di Simone Sibilio e Feten Fradi, Zone, Rai - Copeam, Roma 2010 (in arabo); (vers. italiana: Paolo Taggi, *La scatola dei format*, Zone, Rai Eri, Roma 2009. (traduzione)

2009

69. *Gli altri siamo noi. La rappresentazione dell'Occidente e la memoria post-coloniale nella letteratura araba contemporanea*, in *Il mare nostro è degli altri*, in I Quaderni Speciali di LiMes – Rivista italiana di geopolitica, Giugno 2009, pp. 149-158; ISBN: 88-8371-253-6; (articolo)

2007

70. Corrao Francesca M. (a cura di), *In un mondo senza cielo. Antologia della poesia palestinese del '900*, trad. di F. M. Corrao, F. De Luca, S. Sibilio, Giunti Editore, Firenze 2007. ISBN 978-88-09-04934-5 (traduzione)

2006

71. 'Abbas Baydoun. *L'intellettuale arabo e le sfide del suo tempo*, in "Poesia", Anno XIX – Aprile 2006 - N. 204, Crocetti Editore, Roma - Milano 2006, pp. 38-44; (articolo e traduzione). ISSN: 1123-4849

2005

72. al-Faytūrī Muhammad, *Canti d'Africa*, trad. di S. Sibilio e di F. De Luca, con una nota introduttiva di F. M. Corrao, San Marco dei Giustiniani, Genova 2005. ISBN 978-88-7494-184-6; (traduzione)

SAGGI E ARTICOLI PUBBLICATI SU GIORNALI E RIVISTE ON-LINE

- Semicerchio per Gaza, traduzioni di alcuni testi antologizzati di poesia palestinese, 7 giugno 2025, <http://semicerchio.bytenet.it/notizia.asp?id=2164>
- *Poeti post68. Palestina*, in "Poetipost68", giugno 2024, in <https://www.poetipost68.it/palestina/> (articolo su rivista digitale).
- *Gaza. Sopravvivere all'orrore in poesia* in "Micromega", 15 febbraio 2024, in <https://www.micromega.net/gaza-sopravvivere-allorrore-in-poesia/>
- *A un anno dalla guerra su Gaza e oltre. Le parole assenti, le domande impreviste*. In "Meopolis news",

anno VI, n.46 - ottobre 2024

- *Nel mondo di oggi non c'è più posto per il colonialismo. Intervista al poeta palestinese Najwan Darwish, autore di Più nulla da perdere*, in "Il Manifesto", 14 ottobre, p. 10.
- *Khaled Khalifa. Quando il dissenso è letterario*, in "Il Manifesto", 3 ottobre 2023, p. 13.
- *La parola poetica di Ghassan Zaqtan. In cammino incontrano i fratelli*, 28/03/2023 in "Pagine esteri", <https://pagineesteri.it/2023/03/28/cultura/cultura-la-parola-poetica-di-ghassan-zaqtan-nel-suo-in-cammino-invocano-i-fratelli/>
- *La guerra della Russia contro l'Ucraina nei media arabi*, a cura di C. Podio e S. Sibilio, 3 febbraio 2023 in "Polilogo. Dialoghi plurali ad est", <https://www.poloniaeuropae.it/la-guerra-della-russia-contro-lucraina-nei-media-arabi/>
- *Su Mahmoud Darwish, poeta della Palestina, poeta del mondo*, in «Cultura commestibile», n. 393, 20 marzo 2021, pp.4-5. <http://www.culturacommestibile.com/?fbclid=IwAR1IisMO2IV1nMDROYyp1IcFuWusQRDNU9XRMwwuRixUmDEb4Jg64Bjf2w>
- *La geopoetica interculturale, una nuova analisi del mondo moderno*, "Reset", 30.01.2018, <http://www.reset.it/libri/la-geopoetica-interculturale> ; (Recensione del volume di M. Hashas, *Intercultural Geopoetics in Kenneth White's Open World*)
- *Le mille e una storie (al femminile)*, in "Notiziario Fondazione Terzo Pilastro – Italia e Mediterraneo", 27/07/17, <http://www.fondazioneterzopilastromediterraneo.it/notiziario/le-mille-storie-al-femminile/>
- *Al-Jazeera, Al-Arabiya e la guerra di Gaza: vecchi scontri e nuove sfide*, in "Arab Media Report", 20/10/2014, <http://arabmediareport.it/al-jazeera-al-arabiya-gaza-copertura-mediata/>
- *Padre Paolo rapito in Siria. Nessuna notizia, ma ecco il suo libro*, in "Reset", 27/01/2014, <http://www.reset.it/libri/ancora-nessuna-notizia-di-padre-paolo-rapito-in-siria>
- *Guerra fredda satellitare nel Golfo: Al-Arabiya vs Al-Jazeera*, in "Arab Media Report", 19/08/2013, <http://arabmediareport.it/guerra-fredda-satellitare-nel-golfo-al-arabiya-vs-al-jazeera/>
- *Una voce poetica dalla Libia: Ashur al-Tuwaybi* in "Il Porto di Toledo", rivista dedicata agli studi sulla traduzione, novembre 2013 in http://www.lerotte.net/index.php?id_article=317
- *L'America di Al-Jazeera e il caso Massad*, in "Arab Media Report", 26/02/2013, <http://arabmediareport.it/lamerica-di-al-jazeera-e-il-caso-massad/>
- *Il sopravvento dell'arabo nei media mondiali* in "Arab Media Report", 26/02/2013, <http://arabmediareport.it/il-sopravvento-dell-arabo-nei-media-mondiali/>
- *Al-Jazeera: la storia della principale emittente satellitare araba* in "Arab Media Report", 08/01/2013, <http://arabmediareport.it/al-jazeera-la-storia-della-principale-emittente-satellitare-araba/>
- *Al-Arabiya: la storia della sfidante di Al-Jazeera* in "Arab Media Report", 08/01/2013, <http://arabmediareport.it/al-arabiya-la-storia-della-sfidante-di-al-jazeera/>
- *Seconda guerra mondiale e cinema documentario: alcune memorie della riva sud del Mediterraneo* in "Ricordare la seconda guerra mondiale" n°1/2010, Poloniaeuropae. Storie. Spazi. Idee in rete, <http://www.poloniaeuropae.eu/wp-content/uploads/Seconda-guerra-mondiale-e-cinema-documentario.pdf>
- *Addio a Mahmud Darwish. Quando la poesia educa alla vita*, su "Il Porto di Toledo", rivista dedicata agli studi sulla traduzione, settembre 2008 in <http://www.lerotte.net/download/article/articolo-105.pdf>

CONVEGNI INTERNAZIONALI E NAZIONALI

- *Tradurre poesia araba: sfide e problematiche*, masterclass in dialogo con Elisabetta Benigni, Università degli Studi di Torino, lunedì 14 aprile 2025.
- *Al-shi'r al-'arabi wa ḥarakat al-tarḡama fī Italiā. Ba'd al-Mulāḥazāt al-'amma* (La poesia araba e il movimento di traduzione in Italia. Alcune considerazioni generali), 16 Aprile in Mahraḡān al-thaqāfi al-duwalī li-l shi'r al-'arabī al-klasikī, Biskra, Algeria, 13-17 Aprile 2025.
- *Exile, Diaspora and Memories. Theoretical and Ethical Questions*, Phd Seminar at Ca' Foscari University of Venice PhD in Asian and African Studies 2024-25, February 18, 2025
- *Fare poesia dalle macerie: Gaza come paradigma* in "Parole di pace in Medio Oriente", Winter School 2025 del National PhD in Peace Studies, Università di Ferrara, 20 febbraio 2025.
- *The Aesthetics of Pain in 'Abbās Bayḏūn's prose poetry*, in *Le poème en prose de Beyrouth*, Université d'Aix-Marseille, Journée d'études 22 novembre 2024.
- *The Struggle for Landscape in Post-Oslo Palestinian Poetry*, in "Ecocritical Approaches and Environmental Issues in Modern Arabic Literature", the 15th conference of EURAMAL, Charles University of Prague, 27-32 May 2024.

- *Mahmud Darwish. Un'autobiografia poetica*, in "La scoperta dell'io narrante: il genere autobiografico nella letteratura araba" - Giornata di studi arabistici, 10 maggio 2024, Università Unint Roma
- *Presenze sufi nella poesia araba contemporanea*, "Il sacro poetico", Biblioteca Alessandrina, Università La Sapienza di Roma, 13 aprile 2024
- *Il dialogo mediterraneo in poesia: mito e modernità tra le due sponde*, Pontos Euro-Mediterraneo in dialogo, Genova, 27 novembre 2023
- *Theoretical 'Transformations' and Syncretism. A Negotiated Application of the Structuralist Approach in Muḥammad Bannīs' Literary Studies*, in "Thresholds to Arabic Literary Criticism", Columbia University, New York, 14-16 December 2022
- *The Palestinian Poetry of '48 Between Memory and Postmemory* in "75 years of India and Palestine Partitions", University of Napoli L'Orientale, 03 November 2022.
- *Reframing the debate on 'Arab refugee literature'. Syrian writers' opposition to labelling and neo-orientalist discourse*, in "Arab Refugee Literature: New Poetics And Perspectives", The 14th conference of EURAMAL Sofia University "St. Kliment Ohridski" 06-08 June 2022, Sofia, Bulgaria
- *Reaction against Itizām (Committed literature). The Debate About the Politicization of Poetry in the Arab Avantgarde Circles in the Decades 1950-1980* in "Revel-Action. Politics of Poetry and Poetry of Politics in Europe and Mediterranean Area in the Contemporary Age", Fondazione sul Giornalismo Paolo Murialdi (Roma) - Istituto Nazionale Ferruccio Parri (Milano), Conference, 23-25 febbraio 2022.
- *Poetic Transfigurations of Baghdad. New imagery and aesthetics in Iraqi poetry after 2003* in "IRAQ After 2003. When Trauma Becomes Art. Myth, History, and Literature", Sapienza University of Rome, 23-24 September 2021.
- *Al-ši'r al-ḥadāthī. Masārāt wa taṣnīfāt* (La poesia modernista. Percorsi e tassonomie) in "Entre genres littéraires et expressions d'auteurs. La poésie arabe contemporaine", web-seminar curato dal dr. M. Moksidi, Université de Lille, 26 Marzo 2021, (zoom conference)
- *Contemporary Arabic Poetry and the City. Reverberating Claims of History, Echoes of the Siege and Meditations on Homesickness: Exploring Three Different Textual Approaches to the City* in "Mapping the Urban: Cities in Arabic Literature, Culture, and Society", AGYA International Bilingual Summer School, Ca' Foscari University of Venice, Italy, 17-19 October, 2019.
- *Sorvegliare, reprimere, punire nella Siria degli Asad. Pratiche di contro-informazione e resistenza culturale dalle ceneri della guerra* in "Stampa Coatta. Il giornalismo in regime di detenzione, confino e internamento in Europa e nel Mediterraneo (XX-XXI secc)", 17-19 maggio 2019 – Ventotene.
- *Translating Arabic Poetry. Some considerations* in Ca' Foscari and Treviso: 25 Years between history and future, "Translation History and Translation Stories", 15-16 April, 2019 - Treviso.
- *La nuova espressione poetica nel mondo arabo. Alcune riflessioni* in "Intellettuali e politica nel Mediterraneo", Tavola rotonda all'interno del Master Mislam, Università Luiss Roma, 21.02.2019, Roma.
- *Naḥwa ṣiyāghat Adab al-ḥiṣār*, in *Muqārabat al-kawnī – Reinventer l'Universel*, Salon Maghrebin du Livre, II Editions, 18-21 Octobre 2018, Oujda, Maroc.
- *Longing for Home in Time of War. New and Old Patterns of Exile in the Post-revolutionary Arabic Poetry*, in 29th UEAI Congress, "Conflict and Coexistence", September 10-14, 2018, Munster.
- *Murīd al-Barghūtī confronting History in the poem "Fa-li-yaḥḍur al-tā'rīkh"*, in 13th Euramal Conference, "Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic", May 28- June 1, 2018, Napoli.
- *Superare l'approccio filologico tradizionale all'insegnamento dell'arabo. Una proposta di didattica integrata* in "Giornata di studi dedicata alla lingua araba e all'Egitto. Nuovi orizzonti nella Didattica della Lingua Araba", Ufficio Egiziano delle Relazioni Culturali e Didattiche, 19.12.2016, Roma.
- *The Tunisia of Munṣif al-Wahāybī as a Space of Encounter. A Poetic Cartography?* in 28th UEAI Congress, "Re-defining a Space of Encounter. Identity, Alterity and Interactions. Islam and Mediterranean", September 12–16, 2016 – Palermo.

- *L'insegnamento dell'arabo allo Iulm. Verso un approccio integrato alla didattica dell'arabo*, in Festival della lingua araba, *L'arabo veicolo di cultura, strumento di incontro*, (4-5 marzo 2016), Università Cattolica di Milano;
- *The Postmemory Paradigm in Salman Natur's Dhakira*, in 11th Euramal Conference, "New Geographies and genres. The function of literature", 7-10 May 2014, Universidad Autonoma de Madrid;
- *L'influenza della Nakba nella cultura palestinese*, in Convegno: "Giornata ONU per i diritti del popolo palestinese", 30 novembre 2013, a cura di Pax Christi, Teatro Stimate, Verona.
- *Al-thawra al-mustamirra: La battaglia per la ridefinizione dello spazio pubblico in Egitto*, in "La settimana della lingua araba e della cultura egiziana in Italia", I edizione, 12-16 novembre 2012, Università Luiss, Roma.
- *Poesia senza confini: oltre l'identità nazionale*, in convegno internazionale "Palestina: letteratura e identità nazionale", Università degli Studi di Milano – Polo di Mediazione Interculturale e di Comunicazione di Sesto San Giovanni, 4 ottobre 2012, Milano
- *Nakba Remembered. The Topographical Challenge of Why did you Leave the Horse Alone by the Palestinian Poet Maḥmūd Darwīsh* in 26th UEAI Congress, "Arabic and Islamic Studies in Europe and Beyond", 12-16 September 2012, UniBasel, Basel
- *Libyan Poetry of liberation compared: 42 years of oppression in the verse of Khaled Mattawa and Ashur at-Tuwaybi* in Euramal 10, Congrès International, "La littérature à l'heure du Printemps Arabe: analyse et perspectives", Paris, 9-12 Mai 2012, INALCO Auditorium, Paris
- *La traduzione 'culturale' della poesia araba. Alcuni esempi* in Convegno internazionale: "La traduzione come strumento di dialogo interculturale", Scuderie del Castello della Cuba, 17 marzo 2012, Palermo
- *La geopoetica della Nakba nella letteratura palestinese* in Workshop Internazionale "Geopoetica e culture di confine in una prospettiva comparativa", Istituto Italiano di Studi Germanici, 05-06 dicembre, 2011 - Roma.

LECTURES IN CICLI DI SEMINARI, WORKSHOP DIDATTICI, INCONTRI INTERNAZIONALI

01 luglio 2025

Najwan Darwish (Palestinian poet and cultural editor) in conversation with Simone Sibilio, in NOW MED BEYOND SWANA, Campania teatro Festival, Fondazione Premio Napoli, Royal Palace, Piazza del Plebiscito

05 giugno 2025

Dall'assedio al Gaza-cidio. La rappresentazione dello spazio urbano nella poesia palestinese, in Festival "Alfabeti Urbani", Università di Ferrara.

15 maggio 2025

Poesia araba moderna e contemporanea, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, in dialogo con Chiara Fontana e Sana Darghmouni.

21 marzo 2025

La memoria della Nakba nella poesia palestinese nell'ambito del Seminario "Filastīn. Dalla Nakba ad oggi. Storia, letteratura e cultura di un popolo che resiste", a cura di M.G. Sciortino e D. Sicari, Università degli Studi di Palermo

10 dicembre 2024

Palestina. Un itinerario storico-culturale. Dal 1948 alla drammatica attualità, Università di Verona.

13 marzo 2024

Sulla questione palestinese dal 1948 ad oggi attraverso la poesia di autrici e autori palestinesi, Sala Consiliare, Comune San Donato Milanese, 13.03.2024.

17 novembre 2023

La memoria della Nakba nella letteratura palestinese contemporanea, in "Ciclo di seminari sulla letteratura palestinese", Libreria Tamu, Via Santa Chiara 10, Napoli

06 novembre 2023

Cesure storiche e trasformazione del territorio, in Conferenza *Israele e Palestina. Passato e presente di un conflitto*, Auditorium Camplaus Pietralata, Roma

18 ottobre 2023

L'idea del fiume di Hassan Najmi, in “La 23° settimana della lingua italiana nel mondo. L'Italia e la sostenibilità”, Istituto Italiano di cultura, Teatro nazionale, di Rabat.

30 marzo 2023

Presentazione dell'opera del poeta palestinese Ghassan Zaqtan, in “Incroci di civiltà”, Festival Internazionale di Letteratura a Venezia, 29 marzo-1 Aprile 2023, Auditorium Santa Margherita Ca' Foscari, Venezia

29 novembre 2022

La poesia araba moderna e contemporanea, Seminario su invito dell'Università di Napoli L'Orientale, all'interno del corso di Letteratura araba, della Prof.ssa Oriana Capezio.

15 aprile 2021

Lungo i binari della storia. Echi del passato nella poesia araba modernista, Workshop all'interno del corso di Filologia araba dell'Università Alma Mater di Bologna, tenuto dalla dott.ssa C. Fontana.

14 gennaio 2021

La storia palestinese tra memoria e scrittura in La mappa del mio ritorno. Memoria palestinese, Ciclo di seminari a cura di N. Melis, del Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Cagliari.

23 febbraio 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, “YALLAOFF – Padri, figli e la terra tra di loro” – Cinema · Letteratura · Migrazioni | 21-23 febbraio, Lecce. Ospite Widad Nabi.

29 marzo 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre* nell'ambito del Festival Internazionale della lingua e della cultura araba, Università “Cattolica del Sacro Cuore” di Milano. Ospiti: Ahmad Yamani (Egitto), Ghayath al-Madhoun (Palestina), Marwan Ali (Siria), Emad Fouad (Egitto).

11 aprile 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, Università di Pisa, Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere, Pisa.

2 maggio 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, Università UNINT di Roma.

12 maggio 2019

Una sola volta aveva visto il mare. Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, e cover slam poetry con Najwan Darwish, Fondazione Merz, Torino

13 maggio 2019

Conversazione con il poeta Najwan Darwish. “Ritratti di città. Gerusalemme”, Salone del Libro di Torino 2019.

14 maggio 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, Università IULM di Milano. Ospiti Ashur Etwebi e Najwan Darwish

27 maggio 2019

Presentazione di *In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre*, all'interno della "Giornata di Studi sulla poesia araba, Università “L'Orientale” di Napoli. Ospite Maram al-Masri

12 novembre 2018

Titolo intervento: *Le nuove geografie culturali del mondo arabo: il ruolo dei paesi del Golfo*, nell'ambito del ciclo di seminari *I Paesi del Golfo: culla di civiltà, terra di conflitti*, Collegio Fondazione Università Milanese, a.a. 2018/2019, Milano.

Aprile 2018

Presentazione dell'opera del poeta marocchino Mohamed Moksidi, in “Incroci di civiltà”, Festival Internazionale di Letteratura a Venezia, 4-8 Aprile 2018, Auditorium Santa Margherita Ca' Foscari, Venezia

27 novembre 2017

Presentazione del romanzo *Fuori da Gaza*, in presenza dell'autrice Selma Dabbagh, Università Roma 3

30 ottobre 2017

Presentazione del film *the Wanted 18*, in presenza del regista Amer Shomali, Università La Sapienza, Roma

23 maggio 2017

Tarab. La poesia araba in musica, seminario con N. Salameh, M. Ruocco, O. Capezio, L'Orientale di Napoli.

24 marzo 2017

Relazione dal titolo: "Letteratura e Apartheid in Palestina" in Cittadini del mondo 2017 - Israele/Palestina: letteratura e apartheid; coordinamento di Vera Pegna. Fondazione Lelio Basso, Roma.

Marzo 2016

Conversazione con Khaled Khalifa, in "Incroci di civiltà", Festival Internazionale di Letteratura a Venezia 30 Marzo - 2 Aprile 2016, Fondazione Querini Stampalia, Venezia.

Dicembre 2015

Seminario Fi-l Maghrib al-'arabi. La poetica del luogo in Muhammad Bennis e Moncef al-Wuhaybi, in *Luoghi lasciati, luoghi (ri)trovati nella memoria letteraria araba*, 1 dicembre 2015, Ca' Foscari, Venezia.

Marzo 2015

Lecture *Mahmud Darwish, oltre l'assedio e l'assenza*. in Convegno: "Oltre l'assedio, oltre l'assenza. Omaggio a Mahmoud Darwish", Sala S. Leonardo, 24 marzo 2015, Venezia.

Novembre 2014

Seminario "Nakba: memoria e cultura" in ciclo di conferenze "La letteratura Araba. Un viaggio tra presente e passato", 18 Novembre 2014, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

Aprile 2014

Seminario "*Monitorando il mondo arabo. Cronache e testimonianze delle transizioni in Egitto, Siria, Tunisia Yemen* (Editrice Apes, Roma, 2014), in Tables (Traditions and Boundaries Lecture Series) 15 maggio 2014 – Università Luiss, Roma.

Marzo 2014

Seminario "Le scuole poetiche arabe del Novecento", 14 marzo 2014 - Università degli Studi di Macerata

Ottobre 2013

Seminario "Nakba. La contro-memoria letteraria della catastrofe palestinese", all'interno del ciclo "Letteratura e cinema del Mashreq", di 18 ottobre 2013 - Università degli Studi di Cagliari.

Aprile 2013

Seminario "Sulle tracce della Nakba. Poesia e memoria" in "Il significato della Nakba nella vita politica e culturale dei palestinesi", 11 Aprile 2013 - Università degli Studi di Macerata

Settembre 2012

Lezione Universitaria "Arab World Monitoring. Syria and Yemen Revolutions' Case Studies", nell'ambito del corso di formazione professionale MAE-LUISS a una delegazione di diplomatici e professionisti yemeniti

Marzo 2012

Workshop "Conoscendo il cinema arabo" presso l'Università del Salento, Manifatture Knos, Lecce, nell'ambito del progetto Yalla Shebab realizzato da Associazione MENA (Mille Eventi nell'Aria) con contributo della Regione Puglia, 22-23 marzo 2012

Novembre 2011

Lecture in ciclo seminari: "Migrazione ed identità. Un punto di vista arabo" nell'ambito del seminario "Percorsi e Migrazioni" a cura di Claudia Zaccai presso la Facoltà di Scienze Politiche, Sociologia, Comunicazione dell'Università La Sapienza, Roma

Aprile 2008

Lecture in ciclo seminari: "La traduzione di poeti arabi di Sicilia" nell'ambito del seminario "Poeti traducono poeti" a cura di Camilla Miglio presso la facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

RESPONSABILITÀ COME PEER REVIEWER PER RIVISTE E CASE EDITRICI

- Middle Eastern Literature Reviews Soas London, Polisemie, Testo a Fronte, AUC Cairo Press, TEXT & TALK Review Cardiff University, Oriente Moderno Ipocan Roma, Arablit, Neohelicon Review Springer Nature, Griselda Review Università di Bologna, Quaderni di Studi Arabi di Venezia, Studi Maghrebini dell'Università Orientale di Napoli, Edizioni Carocci Roma.

COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE

Responsabile sezione letteratura contemporanea, Editorial Board, “Quaderni di Studi arabi” QSA;
Membro del Comitato editoriale della collana “I grandi libri della letteratura araba”, Edizioni Ca’ Foscari;
Membro del Comitato Editoriale della collana “Translating Wor(l)ds”, Edizioni Ca’ Foscari;
Membro del Comitato Scientifico della rivista «Maydan».

COMITATI SCIENTIFICI DI ASSOCIAZIONI

- Membro del Board Scientifico di EURAMAL (EUROPEAN ASSOCIATION FOR MODERN ARABIC LITERATURE)

APPARTENENZA A ISTITUTI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE.

- SOCIO DELL’ISTITUTO PER L’ORIENTE “CARLO ALFONSO NALLINO”.
- MEMBRO DEL BOARD SCIENTIFICO DELL’EURAMAL (EUROPEAN ASSOCIATION FOR MODERN ARABIC LITERATURE)
- MEMBRO DELL’UEAI (UNION EUROPEENNE DES ARABISANTS ET ISLAMISANTS) CEM
- MEMBRO DEL CEM (CENTRO STUDI SUL MEDIO ORIENTE CONTEMPORANEO), DIPARTIMENTO DSAAM, UNIVERSITÀ CA’ FOSCARI, VENEZIA
- MEMBRO DI SE.SA.MO., SOCIETÀ PER GLI STUDI SUL MEDIO ORIENTE

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- MEMBRO DEL CEM (CENTRO STUDI SUL MEDIO ORIENTE CONTEMPORANEO), DIPARTIMENTO DSAAM, UNIVERSITÀ CA’ FOSCARI, VENEZIA (MARZO 2019-OGGI)
- MEMBRO DEL GRUPPO DI RICERCA “LABORATORIO DIDATTICA DELL’ARABO IN RICERCA” (DAR) (2019-OGGI) MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO DEL WORKSHOP “L’INSEGNAMENTO DELL’ARABO COME LINGUA D’ORIGINE IN ITALIA. STATO DELL’ARTE E PROSPETTIVE” ORGANIZZATO DA “LABORATORIO DIDATTICA DELL’ARABO IN RICERCA” (DAR) PER IL 2022.

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI VALUTATRICI:

- Membro della commissione valutatrice: reclutamento di n. 1 ricercatore a tempo determinato di tipo A per il settore scientifico disciplinare L-OR/12 (nuovo SSD STAA-01/L), settore concorsuale 10/N1, presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell’Università degli Studi di Genova (D.R. n. 2750 del 31.5.2024 - pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 50 del 21.6.2024).
- Membro della commissione valutatrice per la selezione per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca di durata 12 mesi dal titolo “Le strategie di livellamento linguistico nelle produzioni televisive arabe: dinamiche transculturali e norme sociolinguistiche nell’uso dei patterns”, settori scientifico-disciplinari L-OR/12, tutor Prof.ssa Ghersetti, rep 213/2019 prot. 24702 del 02/05/2019 presso il DSAAM.
- Membro della commissione valutatrice per la selezione per assegno di ricerca di durata 12 mesi dal titolo: “Lingue islamiche sulla via della seta. Convergenze lessicali, semantiche e simbolico-culturali”, settori scientifico-disciplinari L-OR/12, tutor prof.ri Meneghini, Dahnhardt, Drocco e Sibilio, presso il Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa Mediterranea. Procedura bandita con provvedimento rep. 406/2020 prot. n. 57980 – III/13 del 20/10/2020 – Dipartimento di Eccellenza
- Membro della commissione di selezione del DAAD Italia, Servizio Tedesco per lo Scambio accademico, c/o Sapienza - Università di Roma, per le candidature d’area arabistica (2015-oggi).

ALTRE ESPERIENZE INTERNAZIONALI

2020

- vincitore dell’ICM Erasmus International in Palestina, Università al-Najah di Nablus
- vincitore dell’ICM Erasmus International in Palestina, Università di al-Aqsa Gaza

Altri incarichi svolti in passato

ARAB MEDIA REPORT

- produzione di articoli e analisi sui media arabi; <http://arabmediareport.it>

Università LUISS Guido Carli 2012-2013

- Coordinatore progetto di monitoraggio ARAB WORLD MONITORING relativo ai paesi arabi (Siria, Tunisia, Egitto e Yemen) attraverso report di collaboratori scientifici in loco ai fini di un programma di

training didattico in collaborazione con il Ministero Affari Esteri.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2007-2010
Dottorato di ricerca con borsa di studio in LETTERATURE COMPARATE VII ciclo Nuova Serie (XXII) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" con progetto di ricerca Ricordare la Nakba. Le trame della memoria nella letteratura e nel cinema documentario palestinese contemporaneo, titolo conseguito il 28/04/2011
- novembre 2005 - giugno 2006
Corso di Alta Formazione in Storia e Civiltà dell'Islam, con ottenimento di borsa di studio, presso l'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Palazzo Serra di Cassano, Via Monte di Dio, 14 Napoli, e in collaborazione con il Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines.
- giugno 2004 - maggio 2005
Corso di Alta Formazione Il traduttore letterario dall'arabo, con ottenimento di una borsa di studio messa a disposizione dalla Regione Campania a seguito del superamento del concorso regionale. Promosso dalla SETL (Scuola Europea di Traduzione Letteraria), e tenuto presso la Fondazione IDIS, Città della Scienza, via Coroglio 57, Napoli. Rilascio dell'attestato di qualifica di "Traduttore Letterario".
- ottobre 2003
Laurea in Lingue e letterature straniere conseguita presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli con voto 110 e lode, titolo conseguito il 28/10/2003. Tesi in lingua e letteratura araba dal titolo: "La Palestina nei versi dei poeti della resistenza. Incontro tra poesia e musica", con attività di ricerca sul campo.
- luglio 1997
Diploma di maturità scientifica conseguito presso l'Istituto Statale Elio Vittorini di Napoli con voto 52/60

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

COMPETENZE LINGUISTICHE

su scala da 1 a 5 (1 – eccellente, 5 – elementare)

Lingua	Lettura	Conversazione	Scrittura
ITALIANO	Lingua madre		
ARABO	1	1	1
INGLESE	1	1	1
FRANCESE	2	3	3
SPAGNOLO	1	2	2

ESPERIENZE DI STUDIO E RICERCA ALL'ESTERO

Marocco 2023

Viaggio di ricerca e relatore al Premio di Poesia internazionale "Argana"

Novembre 2018

Viaggio di ricerca in **Palestina/Israele** sulla storia orale palestinese e la critica letteraria

Ottobre 2018

Viaggio in **Marocco** come relatore al Salone del Libro di Oujda

Maggio 2018

Viaggio di ricerca in **Palestina/Israele** sulla storia orale palestinese e la critica letteraria

Novembre 2015

Viaggio di ricerca in **Libano** sulla poesia araba contemporanea e la critica letteraria

Agosto 2015

Viaggio di ricerca in **Marocco** sulla poesia marocchina contemporanea e la critica letteraria

Dicembre 2014

Viaggio di ricerca in **Egitto** sulla poesia egiziana contemporanea e la critica letteraria

Aprile 2014

Viaggio di ricerca a **Tunisi** su poesia tunisina contemporanea e la critica letteraria

Dicembre 2007 - Gennaio 2008

Viaggio di ricerca a Sana'a in **Yemen** attraverso convenzione stipulata tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e lo Yemen College of Middle Eastern Studies di partenariato internazionale. Ricerche sul campo in ambito letterario e nello specifico sulla produzione poetica yemenita contemporanea.

Dicembre 2006

Viaggio di ricerca e traduzione in **Siria** a Damasco

Luglio – agosto 2005

Soggiorno a Gerusalemme in **Palestina/Israele** per studio e ricerca sulla poesia palestinese

dicembre 2004 - marzo 2005

Soggiorno al Cairo in **Egitto** con borsa di studio del Ministero degli Esteri Italiano per la durata di due mesi. Corso di dialetto egiziano presso la Facoltà di Lettere dell'Università del Cairo, Giza

febbraio - giugno 2002

Soggiorno a Damasco in **Siria** con borsa di studio del Ministero degli Esteri Italiano con conseguimento del diploma di lingua araba dell'ultimo livello presso *l'Istituto Superiore per l'insegnamento della lingua araba per stranieri*

luglio - agosto 2000

Soggiorno a Tangeri in **Marocco** presso *l'Institut Supérieur International du Tourisme de Tanger*, con conseguimento del diploma di terzo livello in lingua araba

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI - CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI COME ARABISTA IN AMBITO EXTRA-ACCADEMICO

2022-oggi

Membro di giuria internazionale al Mediterranean Poetry Award

2017 - 2022

Direttore artistico del "Nazra Palestine Short Film Festival", 2° edizione. Principali attività: giuria di preselezione, relazioni con partner e istituzioni internazionali, promozione culturale del festival e presentazione dei film in occasioni pubbliche. <https://nazrashortfilmfestival.com/>

2014

Membro di giuria internazionale al premio *Storie di Rifugiati. Sguardi dal sud*, COPEAM/ 66° Prix Italia Rai, Torino

2013

Membro di giuria internazionale al premio Yalla Italia del Yalla Shebab Film Festival in <http://www.yallashebab.com/>, Lecce 2013

2012

Membro di giuria internazionale di preselezione al premio Primed (Premio Internazionale del Documentario e Reportage Mediterraneo), a cura del CMCA di Marseille <http://www.cmca-med.org/fr/le-prix/>

Giugno 2012

Mediatore culturale e traduttore dall'arabo per Ordine Architetti di Roma in occasione del training di architettura di 15 studenti sauditi della King Saud University per 3 settimane.

2010 – 2012

Consulente per la **COPEAM** (Conferenza Permanente Audiovisivo Mediterraneo).

- Incarichi: traduzione da e verso arabo/inglese/francese/italiano di documentazione media e sottotitolatura opere audiovisive; attività di ricerca sul settore media audiovisivo mediterraneo e realizzazione di un archivio dati nel progetto di una piattaforma multimediale di networking per professionisti dell'audiovisivo dell'area mediterranea; Traduzione ed editing dall'italiano all'arabo del libro di Paolo Taggi *La scatola dei format*, Zone, Rai Eri, Roma 2009 come numero speciale di Rai Zone, in collaborazione con la COPEAM, 2010; responsabile della Commissione di lavoro della COPEAM "Cinema, Festival e Cultura" presieduta da TV5 Monde; traduzione in italiano contenuti del progetto Euromed-news (magazine in lingua araba); redazione dei contenuti del sito nelle tre lingue arabo, inglese e francese www.copeam.org; redazione documenti e vario materiale informativo dell'Associazione; organizzazione conferenza annuale della COPEAM; gestione relazioni pubbliche con il mondo arabo; organizzazione dell'evento "Telling the Mediterranean", all'interno del Prix Italia 2010 (Torino 21/9/2010): <http://www.prixitalia.rai.it/2010>; redazione, editing e pubblicazione di un saggio per il volume *Telling and Broadcasting Mediterranean Stories. A Study on Documentary Film*, a cura di Paolo Morawski, realizzato da Rai (Ufficio Studi della Direzione Marketing) e Prix Italia, Rai Zone, 2010;

2008 – 2009

Consulente presso la **RAI Radiotelevisione Italiana** di Roma nell'ambito dell'organizzazione del Prix Italia e del Premio Internazionale del Documentario e del Reportage Mediterraneo.

Principali incarichi al Premio Internazionale del Documentario e del Reportage Mediterraneo:

- Membro di giuria internazionale per conto della RAI nella preselezione dei programmi in concorso (2008 e 2009); cura e redazione del sito web del Premio Internazionale del Documentario e del Reportage Mediterraneo 2009, con organizzazione e produzione di contenuti nelle lingue italiano, francese, inglese, realizzazione delle interviste agli ospiti del mondo audiovisivo e culturale presenti in occasione del festival; traduzione testi e ricerca in arabo, inglese, francese; mediazione linguistica con gli ospiti arabi in occasione della settimana del festival; segreteria organizzativa, logistica e ospitalità; editing testi prodotti in occasione dell'evento; gestione archivio dati; ricerca in rete e stesura di dossier sullo stato del documentario nel Mediterraneo; cura e direzione della ricerca commissionata dalla Direzione Marketing Rai, *Indagine sul settore del Documentario Mediterraneo*

Principali incarichi al Prix Italia (2008 e 2009):

- comunicazione con l'estero, redazione, editing, produzione e traduzione di contenuti per il 60° e il 61° *Book del Prix Italia*, traduzioni dall'inglese, organizzazione e realizzazione dei workshop internazionali, cura dei rapporti con l'Università di Torino e coordinamento attività di tirocinio degli studenti al Prix Italia.

Luglio-Dicembre 2007

Collaborazione con il **Centro di Studi sulle Culture del Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"** e con l'Università Federico II all'organizzazione della rassegna cinematografica "L'immagine dell'altro nel cinema mediterraneo" - 3/14 dicembre 2007, con il patrocinio della Provincia di Napoli.

Principali incarichi: gestione dei contatti, della selezione dei documentari e dei film proiettati, presentazione pubblica dell'evento (valido anche come laboratorio didattico), organizzazione incontri ed eventi culturali correlati

Da dicembre 2005

Incarico presso l'**Istituto Italiano per gli Studi Filosofici** di redazione degli atti dei seminari previsti nel programma del Corso di Formazione Superiore "Storia e Civiltà dell'Islam" (novembre 2005-giugno 2006) ai fini di pubblicazione

marzo – maggio 2005

Stage della durata di due mesi presso la casa editrice **Edizioni San Marco dei Giustiniani**, sita in Via Cairoli 5/2, Genova.

gennaio - febbraio 2005

Docenza di Lingua Italiana all'interno di un programma di corsi intensivi bimestrali di italiano per egiziani presso l'**Istituto Salesiano "Don Bosco"**, sito in Rod al-Farag, Shubra, Cairo.

Collaborazione con l'**Ufficio Culturale dell'Ambasciata Italiana del Cairo** come rappresentante del Centro di Cultura Italiano in occasione della Fiera del Libro del Cairo. Illustrazione al pubblico dei testi esposti

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Venezia, 15/09/2025

Il dichiarante
Simone Sibilio